

Semaine du lundi 10 novembre

no 46/97

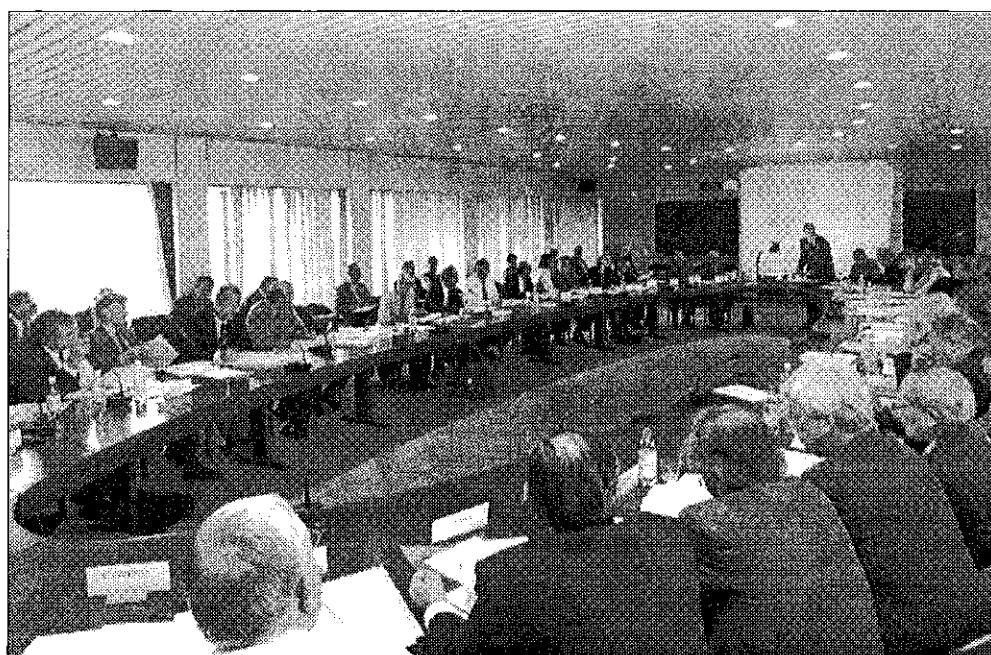
Week Monday 10 November

Comités d'examen des ressources des expériences LHC : la collaboration internationale à l'oeuvre !

La salle de conférence du Directeur général, au sixième étage du Bâtiment principal, agrandie il y a quelques années pour accueillir les délégués d'un nombre accru d'Etats membres, s'avère déjà un peu exigüe pour les réunions des Comités d'Examen des Ressources (CER) des

LHC Experiments Resource Review Boards; International Collaboration in Action

The DG Conference Room on the 6th floor of the Main Building was enlarged a few years ago to accommodate the increased number of Member States, but it is already proving rather cramped for the LHC experiments' Resources Review Boards, RRBs. On 20 and 21 October, the RRBs for



C'est dans une salle de conférence du Directeur général comble que se sont réunis les comités d'examen des ressources des expériences LHC les 20 et 21 octobre derniers.

A crowded DG Conference Room hosted the LHC experiments' Research Review Boards on 20 and 21 October.

expériences LHC. Les 20 et 21 octobre derniers, les CER d'ATLAS, de CMS et d'ALICE se sont réunis au CERN et ont approuvé les propositions de budget des trois expériences pour 1998.

Toutes les expériences du CERN sont réalisées par des collaborations internationales, dont la taille a crû au fil des ans. Les expériences LEP étaient déjà imposantes, mais ATLAS comme CMS sont plus de trois fois plus grandes encore, chacune d'elles regroupant quelque 150 instituts du monde entier. Le financement de la construction des détecteurs se partage entre les organes de financement des divers pays, le CERN contribuant quant à lui à hauteur de 20 %. ATLAS regroupe 39 institutions dans son CER, dont chacune est représentée par un délégué et un conseiller scientifique. Les institutions participant au CER de CMS sont à peine moins nombreuses, et ALICE en compte 27. Le CER de LHC-B se mettra au travail à la fin de 1998.

Deux fois par an, les délégations siègent au sein des CER se rencontrent au CERN et prennent place autour de la

ATLAS, CMS and ALICE met at CERN and approved the 1998 budget proposals for the three experiments.

All experiments at CERN are done by international collaborations and their size has been growing over the years. The LEP experiments were already pretty big, but ATLAS and CMS are each over three times larger still, each involving about 150 institutions from all over the world. The funding for the construction of the detectors is shared among the funding agencies of the various countries, including CERN at the level of 20%. For ATLAS, this results in 39 institutions, each represented by one delegate and one scientific advisor. The RRB for CMS has only slightly fewer institutions, and ALICE's has 27. The RRB for LHC-B will begin to work at the end of 1998.

Twice a year the RRB delegations meet at CERN, sitting around the table in rigorous alphabetic order. In the case of ATLAS, seating begins with Armenia, Australia, Azerbaijan, Belarus, Belgium, and carries on through all the European countries to finish with Turkey, the United Kingdom, and

table, dans l'ordre strictement alphabétique (anglais), soit, pour ATLAS, l'Arménie suivie par l'Australie, l'Azerbaïdjan, le Bélarus, la Belgique, puis tous les pays d'Europe jusqu'à la Turquie et au Royaume-Uni, et pour finir les États-Unis d'Amérique. Chaque délégation apporte sa propre contribution, grande ou petite, son savoir-faire technologique, l'enthousiasme de sa communauté de physiciens, ainsi que tous les problèmes liés à son organisation financière, administrative et scientifique interne.

Ces réunions sont un rassemblement extraordinaire de toutes les cultures imaginables du monde scientifique et il est fascinant de voir la bonne volonté déployée par chaque participant pour parvenir à un consensus sur les propositions soumises par les collaborations. Le succès de ces réunions, concrétisé par l'approbation des budgets pour 1998 présentés par les trois collaborations, est une superbe confirmation de la grande valeur de la collaboration internationale en physique, non seulement en Europe mais aussi à l'échelle planétaire.

Comprendre la physique

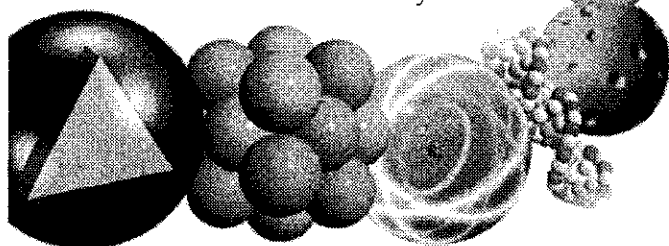
Chacun d'entre nous au CERN travaille dans un seul but: mieux comprendre la structure de la matière et les forces qui la régissent et parvenir ainsi à une représentation plus claire du comportement de l'Univers dans son ensemble. Notre tâche, c'est la physique.

J'estime qu'il est très important que tout le personnel du CERN soit au fait des orientations fondamentales de la recherche en physique aujourd'hui. C'est pourquoi j'ai demandé au professeur Egil Lillestøl de donner une brève série d'exposés sur ce thème. Le professeur Lillestøl a une longue expérience de la présentation sous une forme simple des concepts les plus complexes de la physique et je sais que ses exposés seront à la fois instructifs et divertissants. Absolument aucune connaissance en physique ou mathématique n'est nécessaire pour profiter pleinement de ces séances.

Le premier exposé, qui sera donné en français le jeudi 13 novembre à 16 h dans la salle du Conseil, plantera le décor. Le professeur Lillestøl placera le CERN dans son contexte, examinera les rapports entre l'infiniment grand et l'infiniment petit, se penchera sur l'immensité de l'Univers et donnera une idée des grandeurs en jeu. Les exposés suivants seront axés sur le programme de travail du Laboratoire avec notamment des descriptions des expériences et des évocations d'importantes découvertes passées. Dans le même but de sensibilisation de l'ensemble du personnel du CERN aux défis scientifiques du Laboratoire, Lyn Evans, chef du projet LHC, exposera l'état d'avancement du LHC le 24 novembre à 14h. Des détails complets seront donnés dans le prochain Bulletin hebdomadaire.

Je vous encourage tous à assister à ces séances.

C H Llewellyn Smith



the USA. Each delegation brings its own contribution, large or small, its technological capabilities, the enthusiasm of its physics community, together with all the problems of its internal financial, administrative and scientific organization.

These meetings are an extraordinary mixture of all possible cultures of the scientific world and it is fascinating to see the effort of good will put in by each participant to reach consensus on the operative proposals presented by the collaborations. The success of these meetings, with the approval of the 1998 budgets presented by the three collaborations, is a splendid confirmation of the high value of international collaboration in physics, not only in Europe but also at a world-wide level.

Understand Physics

All of us at CERN are working towards the same goal, a better understanding of the structure of matter, the forces which control it and thus a clearer picture of the behaviour of the entire Universe. Our business is physics.

I believe it is very important that everyone working at CERN has a clear picture of the fundamental trends in current day physics research. Therefore, I have asked Professor Egil Lillestøl to give a short series of talks to CERN staff on this theme. Professor Lillestøl has long experience in simplifying the most complex concepts in physics and I know his talks will be both instructive and entertaining. Absolutely no knowledge of physics or mathematics is needed to benefit fully from these sessions.

The first talk will be given in French on Thursday

13th November at 16.00 in the Council Chamber. It will set the scene, placing CERN science in context, by considering the links between the very big and very small, discussing the vastness of the universe and giving some feeling for the numbers involved. Subsequent lectures will focus on the programme of work of the Laboratory, including presentations of the experiments and references to important past discoveries. In the same context of informing everyone at CERN about the scientific challenges of the laboratory, Lyn Evans, Head of the LHC project, will give a presentation of the status of the LHC on 24 November at 14.00 hrs. Full details will appear in next week's bulletin.

I encourage you all to attend these talks.

C H Llewellyn Smith

Pour en savoir plus sur le LHC

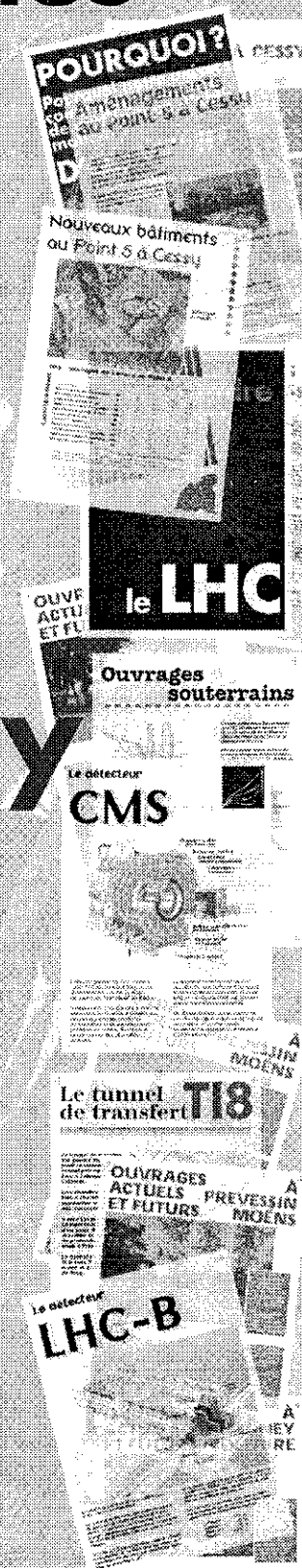
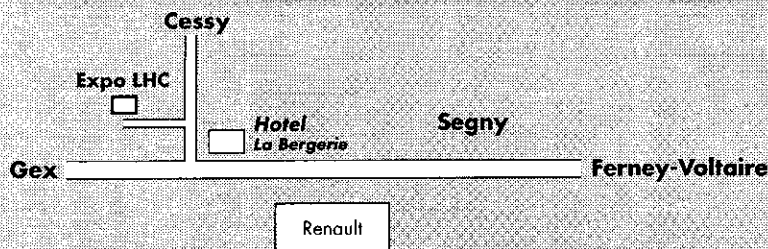
Les travaux nécessaires pour le réaliser
Les communes concernées
Les bâtiments construits sur les différents sites
Le planning
Le trafic routier
etc.

Rendez-vous à Cessy

Maison du patrimoine rural

jusqu'au **21 novembre**

du lundi au vendredi de 16h30 à 19h30
le Samedi de 14h à 18h





Des représentants des autorités locales et des membres du personnel du CERN écoutent Manfred Buhler-Broglin, de l'équipe de direction du LHC, lors de l'inauguration de l'exposition de Cessy.

Representatives of the local authorities and CERN staff listen to Manfred Buhler-Broglin of the LHC management team at the opening ceremony of the LHC exhibition in Cessy.

Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la construction du LHC ...

... est clairement expliqué à l'exposition présentée actuellement à la Maison du patrimoine rural de Cessy. Bien qu'elle vise surtout à informer la communauté locale sur l'impact de la construction du nouvel accélérateur du CERN sur la région, l'exposition aborde aussi, entre autres choses, le principe de la supraconductivité, le rôle des bosons de Higgs ou le fonctionnement des aimants dipolaires à double entrefer.

Les travaux de génie civil pour le projet LHC doivent commencer en 1998. Toutefois, avant le premier coup de pioche, une procédure complexe doit être suivie, afin que le projet soit déclaré d'utilité publique par le Gouvernement français. L'une des étapes essentielles de ce processus est l'enquête publique, qui doit bientôt être menée en France. Tout au long de cette enquête, des exemplaires de l'étude d'impact sur l'environnement du LHC pourront être consultés dans les mairies du Pays de Gex.

L'exposition a été conçue pour informer la population du Pays de Gex et du Canton de Genève sur ce projet passionnant et sur les conséquences qu'il aura – ou n'aura pas – pour la communauté. Une exposition analogue a déjà été présentée à Meyrin, où une enquête publique a été menée du 2 mai au 2 juin. L'exposition de Meyrin portait principalement sur les travaux en Suisse, alors que celle de Cessy insiste davantage sur les travaux en France.

L'exposition est ouverte jusqu'au 21 novembre, du lundi au vendredi de 16h30 à 19h30 et le samedi de 14h à 18h. Des guides se tiennent à la disposition des visiteurs pour répondre à toutes les questions qu'ils peuvent se poser. Alors, pourquoi ne pas y faire un saut et tout apprendre sur la machine qui maintiendra le CERN à la pointe de la physique fondamentale bien avant dans le XXI^e siècle ?

All you ever wanted to know about LHC construction ...

... is now clearly explained in the exhibition currently on display at the Maison du patrimoine rural in Cessy. Primarily designed to inform the local community of the impact CERN's new accelerator will have on the area, the exhibition also touches on the nitty-gritty of superconductivity, Higgs bosons and two-in-one dipole magnets.

Civil engineering for the LHC project is due to begin in 1998. Before any work can be done, a complex procedure has to be followed, leading to the project being declared of public utility by the French government. A public enquiry shortly to be held in France is an essential part of this process.

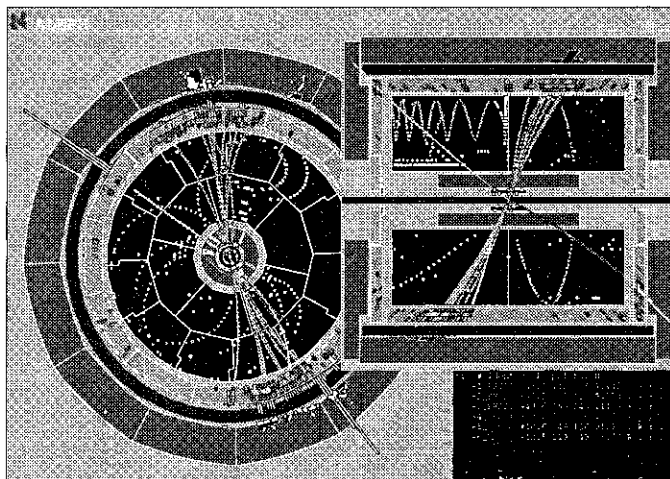
The exhibition has been designed to inform the people of the Pays de Gex and the Canton of Geneva about this exciting project and how it will, or will not, effect the community. For the duration of the enquiry itself, copies of the LHC environmental impact report will be available for consultation in the town halls of the Pays de Gex.

A similar exhibition has already been displayed in Meyrin, where a public enquiry took place from May 2 to June 2. The Meyrin exhibition emphasised the construction work in Switzerland, whereas the one in Cessy is more concerned with the work in France.

The exhibition is open until November 21 from 16:30 to 19:30 from Monday to Friday, and from 14:00 to 18:00 on Saturday. Guides are always on hand to answer any questions you may have, so why not drop in and find out all about the machine which will keep CERN at the forefront of fundamental physics well into the 21st century.

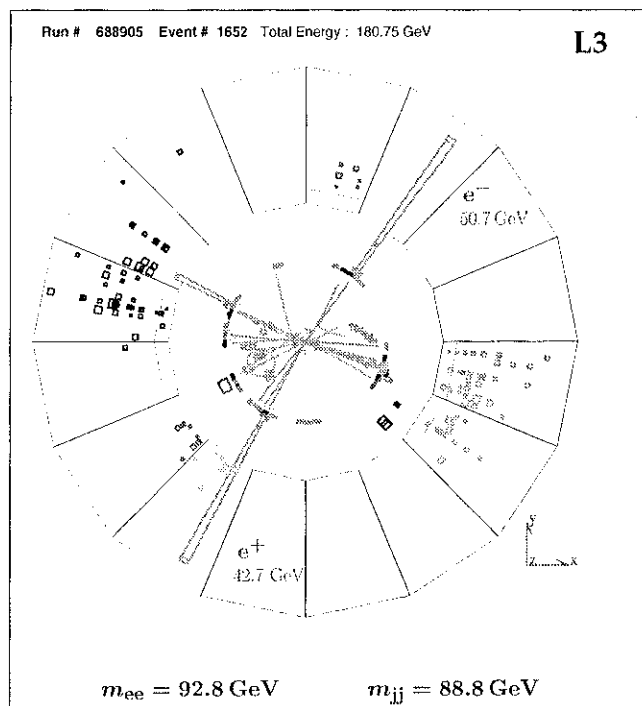
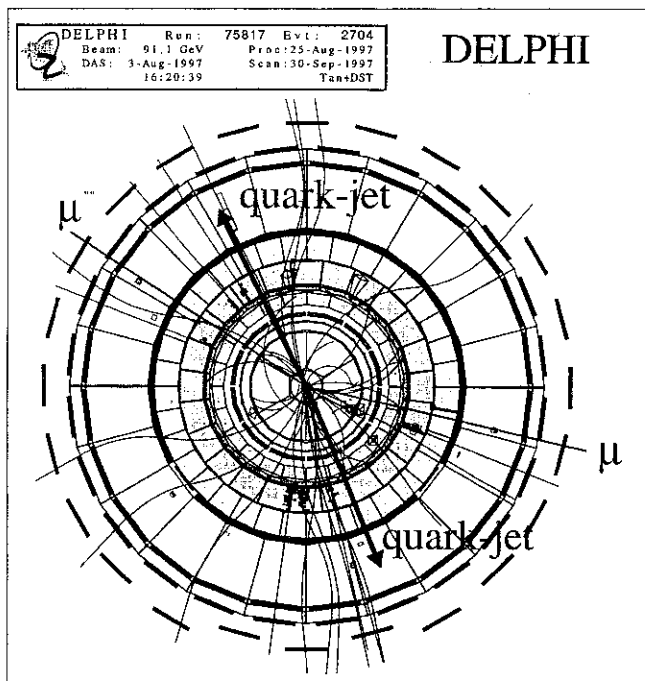
Un Z, ça va, deux Z...

"Plus on est de fous, plus on rit" dit le proverbe, mais s'il s'agit de bosons Z, ce n'est pas si certain. Depuis le démarrage du LEP début juillet, les résultats sont spectaculaires; on a déjà enregistré plus de collisions qu'au cours de n'importe quelle année précédente. La production



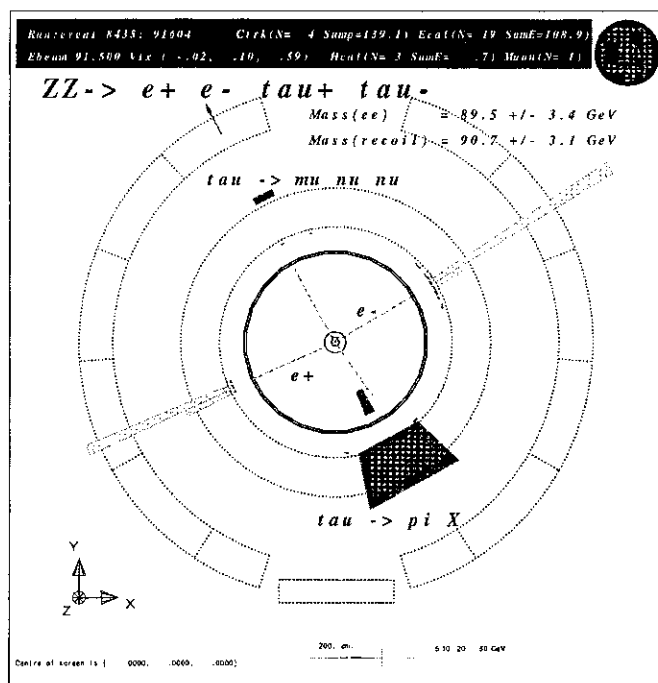
One Z good, two Zs better?

"The more the merrier!" runs the old saying, but when it comes to Z bosons, it is not obviously true. Since LEP started-up at the end of July, the run has been going spectacularly well; already more collisions have been recorded than in any previous year. Single Z-boson production accompanied



Paires de bosons Z détectées par ALEPH, DELPHI, L3 et OPAL.

Z boson pairs as seen by ALEPH, DELPHI, L3, and OPAL.



de bosons Z accompagnés de photons reste l'un des événements les plus fréquents au LEP, et cette année, l'accélérateur met suffisamment d'énergie dans ses collisions pour produire deux bosons Z à la fois. Cependant, l'objectif principal du LEP en 1997 n'est pas de détecter des bosons Z, mais bien leurs cousins les bosons W. Dans ces conditions, deux Z valent-ils mieux qu'un?

Les bosons Z sont produits dans le LEP lorsqu'électrons et positons entrent en collision avec la quantité d'énergie voulue. Etant donné qu'il faut environ 91 GeV pour produire

by a photon is still one of the most common processes at LEP, and this year the accelerator packs enough energy into its collisions to make two Z bosons at once. But the main aim for LEP in 1997 is not to measure Z bosons, but rather their cousins W bosons. So, are two Z bosons really better than one?

Z bosons are produced in LEP when electrons and positons collide with the right amount of energy. Since it takes around 91 GeV of energy to make a Z boson, that's the energy LEP ran at until the end of 1995. By then, around

un boson Z, c'est le niveau d'énergie qu'atteignait le LEP jusqu'à fin 1995. A cette date, environ 20 millions de bosons Z avaient été enregistrés dans les quatre expériences, ALEPH, DELPHI, L3 et OPAL, ce qui est largement suffisant pour que toutes les mesures voulues puissent être effectuées avec une grande précision. Pour ce qui est des bosons Z, le LEP avait accompli sa mission. Il était temps d'augmenter les énergies pour atteindre l'objectif suivant: les bosons W.

Les bosons W, d'une masse à peine supérieure à 80 GeV, sont plus légers que les bosons Z. Par ailleurs, les bosons W possèdent une charge électrique alors que les bosons Z sont électriquement neutres. Cela signifie qu'ils sont nécessairement produits par paires au LEP, de sorte que la charge totale après la collision soit identique à la charge totale avant la collision. Il faut un peu plus de 160 GeV pour produire une paire de bosons W, et à la fin de 1995, le LEP a franchi une première étape vers cet objectif. L'énergie de collision atteignait 140 GeV fin 1995. En 1996, un nouveau relèvement a eu lieu, portant l'énergie à 161 GeV, seuil de production des paires de W, puis à 172 GeV.

En 1997, l'énergie de collision est passée à 183 GeV. Bien que ce chiffre soit très supérieur au niveau nécessaire pour produire une paire de W, on a plus de chances d'obtenir des W à 183 GeV qu'à 161 GeV ou à 172 GeV. Mais comme 183 GeV est également l'énergie nécessaire à la production d'une paire de bosons Z, on obtient en plus des paires de Z.

Cette production pourrait poser un problème aux physiciens, car si le boson de Higgs espéré depuis si longtemps s'avère avoir une masse similaire à celle du boson Z et se manifeste au LEP, il sera difficile de distinguer le produit de sa désintégration de celui de la désintégration de paires de Z. Néanmoins, l'étude de la production de paires de Z est en elle-même un moyen de vérifier la théorie. Ainsi, même si deux bosons Z ne valent pas mieux qu'un, ces paires ont quand même un rôle important à jouer dans le programme expérimental du LEP.

20 million Z-bosons had been recorded by the four experiments, ALEPH, DELPHI, L3, and OPAL, easily enough for them to make all the measurements they needed with great precision. LEP's Z-boson mission was complete. It was time to move up in energy towards the next goal: W bosons.

At just over 80 GeV, W bosons are lighter than Z bosons. W bosons also have electric charge whereas Z bosons are electrically neutral. This means that they have to be made in pairs at LEP so that the total charge after the collision is the same as the total charge before. Just over 160 GeV is needed to make a W boson pair, and at the end of 1995, LEP took its first step towards that target. The collision energy reached 140 GeV by the end of 1995. In 1996, it moved up again, at first to 161 GeV, the threshold for W-pair production, and then to 172 GeV.

In 1997, the collision energy was set at 183 GeV. Although that is much more than needed to make a W-pair, the chances that a collision will produce such a pair are higher at 183 GeV than at 161 GeV or 172 GeV. But since 183 GeV is also just enough to make a pair of Z bosons, Z-pairs are created too.

This could prove something of a mixed blessing for physicists, since if the long-awaited Higgs-boson turns out to have a mass similar to the Z-boson and puts in an appearance at LEP, its decays will be hard to distinguish from Z-pairs. Nevertheless, studying the production of Z-pairs is an important test of theory in its own right. So even if two Z bosons are not better than one, they still have an important role to play in LEP's experimental programme.

Les bosons W et Z sont les porteurs de l'une des forces fondamentales de la nature. Ils jouent le même rôle dans l'interaction faible, qui donne son énergie au soleil, que les photons dans l'interaction électromagnétique qui constitue les atomes en molécules. L'existence des bosons W et Z a été prédite dans une théorie, récompensée par un prix Nobel, unifiant les interactions électromagnétique et faible. Ces particules ont été découvertes au CERN en 1983, ce qui a valu au laboratoire de recevoir le prix Nobel pour la première fois. Le LEP a été construit spécifiquement pour étudier de façon approfondie les propriétés de ces particules importantes.

W and Z bosons are carriers of one of nature's fundamental forces. They play the same role in the weak force, which fuels the sun, as photons do in the electromagnetic force which binds atoms into molecules. W and Z bosons were predicted in a Nobel prize winning theory which united the electromagnetic and weak forces. They were discovered at CERN in 1983, bringing the Nobel prize to the laboratory for the first time. LEP was built specifically to study the properties of these important particles in detail.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

FERMETURE DE FIN D'ANNEE 1997/1998

Comme annoncé au Bulletin hebdomadaire n° 9/97, le Laboratoire sera fermé du samedi 20 décembre 1997 au dimanche 4 janvier 1998 inclus.

Cette période de 16 jours se décompose comme suit:

- 4 jours fériés, à savoir les 24, 25 et 31 décembre 1997, ainsi que le 1^{er} janvier 1998;
- 6 jours de congé spécial rémunéré en application de l'Article R II 4.34 du Règlement du Personnel, soit les 22, 23, 26, 29 et 30 décembre 1997, et le 2 janvier 1998;
- 3 samedis, soit les 20, 27 décembre 1997 et 3 janvier 1998;
- 3 dimanches, soit les 21 et 28 décembre 1997 et le 4 janvier 1998.

Le premier jour ouvrable de la nouvelle année sera le lundi 5 janvier 1998.

De plus amples informations pourront être obtenues auprès des secrétariats de divisions, notamment au sujet des conditions applicables aux membres du personnel désignés pour travailler pendant cette période.

Division du Personnel
Tél. 74474-72862

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

END-OF-YEAR CLOSURE 1997/1998

As announced in Weekly Bulletin N° 9/97, the Laboratory will be closed from Saturday 20 December 1997 to Sunday 4 January 1998 inclusive.

This period consists of 16 days:

- 4 days' official holiday, i.e. 24, 25 and 31 December 1997 and 1 January 1998;
- 6 days' special paid leave in accordance with Article R II 4.34 of the Staff Regulations, i.e. 22, 23, 26, 29 and 30 December 1997, and 2 January 1998;
- 3 Saturdays, i.e. 20, and 27 December 1997 and 3 January 1998;
- 3 Sundays, i.e. 21 and 28 December 1997 and 4 January 1998.

The first working day in the New Year will be Monday 5 January 1998.

Further information will be available from Division Secretariats, specifically concerning the conditions applicable to members of the personnel who are required to work during this period.

Personnel Division
Tel. 74474-72862

SEMINARS SEMINAIRES

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday 10 November

COSMOLOGY MEETINGS

at 14.00 hrs – TH Conference Room

**Cosmological bounds on (basis independent
parametrisations of) R parity violation**

by Sasha DAVIDSON / CERN

A primordial baryon asymmetry can only survive in the presence of B+L violating "sphalerons" if it is an asymmetry in $(B/3) - L_i$, and if $(B/3) - L_i$ violating processes are out of thermal equilibrium. I will review the bounds on R parity violating coupling constants that this implies, and various loopholes in these constraints. One of the peculiarities of the naive bounds is that they appear to depend on the basis they are calculated in. I will therefore introduce a basis independent parametrization of R parity violation (analogous to Jarlskog invariants for CP), and discuss the bounds in this approach.

Monday 10 November

CERN HEAVY ION FORUM

at 14.30 hrs – ECP Conference Room, bld. 13/2-005

Interactions of hadrons and nuclei at LHC energies

by Alexei KAIDALOV / ITEP

A unified approach to hadron-hadron, hadron-nucleus and nucleus-nucleus interactions at high energies will be given. It is based on the Gribov reggeon diagrams technique, the AGK-cutting rules and the string model. A space-time picture of the interactions will be discussed and the importance of a new large scale for the production of heavy-quark states on nuclei will be demonstrated. A relation between the interactions of hadrons and nuclei at LHC energies and small-x physics at HERA will be discussed and predictions for shadowing of quarks and gluons in nuclei will be given.

The atomic number dependence of inclusive spectra and heavy-quark states production in pA and AA-collisions will be considered in detail.

Information <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>
Organisers: Y. Foka and C. Lourenço

Tuesday 11 November

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

Reports on the LEP machine

- 09.00-09.20 Future LEP operation (*Chris Llewellyn Smith*)
09.20-09.50 LEP2 status (*Roger Bailey*)

Reports on the LEP experiments

- 09.50-10.20 L3 (*Martin Pohl*)
10.20-10.50 OPAL (*Alan Honma*)
10.50-11.15 Coffee break
11.15-11.45 ALEPH (*Peter Dornan*)
11.45-12.15 DELPHI (*Philippe Charpentier*)

LEP working group reports

- 12.15-12.30 Four-jet events (*Dieter Schlatter*)
12.30-13.00 Supersymmetry (*Luc Pape*)
13.00 - 14.30 Lunch

Closed session

at 14.30 hrs, 6th floor Conference Room, Main Building

Tuesday 11 November

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004-5

IBM RS/6000 – What's new presentation

by Dominique DUVAL / IBM Switzerland

October 6th 1997 was a major milestone in the life of the RS/6000 family history. IBM announced products and solutions that bring you new computing capabilities and enhanced performance, and also introduced AIX Version 4.3, the 64-bit implementation of AIX.

This presentation will essentially focus on the architectural evolution's of the RS/6000 SMP and RS/6000 SP servers, with a special light on the new 64-bit S70 RS/6000 server.

Organiser : S. Cannon / IT / 75036

Tuesday 11 November

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Everything you wanted to know about mail addresses

by Dietrich WIEGANDT / CERN-IT

Some fundamentals of mail transport with relevance to mail addressing will be discussed briefly, followed by a full explanation of physical and generic mail addresses (PEMs and GEMs), including the transformation mechanisms between such addresses for incoming and outgoing mail. Finally frequent misconceptions and addressing mistakes will be explained.

Information : <http://rowwinfo.cern.ch/support/training>
Miguel Marquina and Raul Ramos / IT User Support

Wednesday 12 November

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

Room Temperature versus Superconducting Pulsed Proton Linac

by Klaus BONGARDT / Jülich

CERN has played a pioneering role in developing superconducting cavities for LEP and now more and more applications are emerging for proton machines. Using the recent studies of the 5 MW European Spallation Source (ESS) proton linac, basic considerations and scaling laws can be developed to compare room temperature with superconducting pulsed proton linac. The necessary R&D programme for a high gradient SC linac will be outlined and low duty cycle linacs discussed.

Organiser: B. Autin /PS-DI

Wednesday 12 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Brane Power: Duality in SUSY Gauge Theories

by Eliezer RABINOVICI / CERN & Hebrew University Jerusalem

A description of relations between space time properties of branes in string theory and those of their low energy effective theories will be given. Some brane configurations give rise at low energies to supersymmetric gauge theories. We discuss how this can be used to establish the infrared dualities of $N=1$ supersymmetric gauge theories discovered by Seiberg.

Thursday 13 November

LHC TECHNICAL SEMINAR

at 16.00 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/7th floor

LHC magnet tests: technology and objectives

by P. SIEVERS and L. WALCKIERS/ CERN-LHC

Postponed

Friday 14 November

IT TRAINING TUTORIAL

10.00-12.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Introduction to Image Maps: Creation and Application

by Rui Paulo DA SILVA LEITE / CERN-IT

An image map is a document element which allows clicking on different regions of an image to reference different network resources. Image maps appeared when there was the need of changing from text-based menus to attractive graphical ones.

The aim of this tutorial is to introduce all the people involved in Web pages creation to the use of image maps and its application.

The topics addressed are:

- Server-side and Client-side image maps
- The HTML concepts related to image maps
- The software available for image maps creation in each platform
- Hints and tips for image maps creation.

Monday 17 November

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bld. 13/2-005

What have we learned from the design of WANF and NA48 Controls?

by David MYERS / CERN - ECP

Starting at the end of 1992, a new controls system was produced for the rejuvenated West Area Neutrino Facility. The philosophy was to use industrial controls software wherever possible and the same technology has since been used to control NA48 and other systems. It is based on a product called Factory-Link running on HP workstations, with multiple LynxOS front-end machines running object-oriented multi-threaded application code. The presentation will cover the architecture of the system and give a brief demonstration as well as mentioning various design decisions and their motivation. It will then go on to discuss the strengths and weaknesses of the approach with an eye to requirements for LHC experiments.

Monday 17 November

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Determination of m_b at the M_z scale with the DELPHI detector

by Juan FUSTER / University of Valencia

The value of the b quark mass at the M_z scale defined in the \overline{MS} renormalization scheme, $m_b(M_z)$, was determined using 2.8 millions of hadronic Z decays collected during 1992-1994 by the DELPHI detector to be :

$m_b(M_z) = 2.67 \pm 0.25(\text{stat.}) \pm 0.34(\text{frag.}) \pm 0.27(\text{theo.}) \text{ GeV}/c^2$. This analysis considers NLO corrections to the three-jet production rate including mass effects, and the result obtained agrees with the QCD prediction of having a running b-quark mass at an energy scale equal to M_z . This is the first time that such a measurement is performed far above the $b\bar{b}$ production threshold.

**Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Mardi 18 novembre

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Comment utiliser Netscape pour se connecter au Mail Server

by Alberto PACE / CERN-IT

La version 4 de Netscape peut être utilisée pour recevoir et envoyer le courrier électronique en se connectant aux serveurs centraux de messagerie. La présentation montrera comment on conseille d'utiliser Netscape afin de pouvoir changer d'un PC à un autre, d'un Macintosh à un PC, d'un PC au bureau à un PC à la maison, du PC fixe à un PC portable tout en conservant la totalité des messages envoyés et reçus. La présentation utilisera la version de Netscape installée sur NICE 95 et NICE NT mais la plupart des informations qui seront données s'appliquent aussi à d'autres plateformes (UNIX et Macintosh) et à des installations de Netscape faites par l'utilisateur (PC à la maison, etc.). La présentation se fera en français mais toute question en anglais sera traitée en anglais.

Information: <http://www.wininfo.cern.ch/support/training>

Organisateurs: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support

Tuesday 18 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

First Results from the CHOOZ Neutrino Oscillation Experiment

by Yves DECLAIS / LAPP Annecy

The CHOOZ experiment is located 1 km from two nuclear reactors operated by EDF in the north of France. It is sensitive to ν_e disappearance down to $\Delta m^2 = 10^{-3} \text{ eV}^2$, which probes the atmospheric neutrino anomaly observed by Kamiokande and Super-Kamiokande. The performance of the detector will be presented as well as the first results, based on this year's data.

**Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Wednesday 19 November

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs* – LHC Auditorium, bld. 30/ 7th floor

The Thirteenth Lecture in the John Adams' Memorial Lecture Series

Superconducting RF Systems for the CERN Accelerators

by Daniel BOUSSARD / CERN

Studies on RF superconductivity started at CERN at the end of the 70s, with the future upgrading of LEP energy in view. The important milestones of this long and successful story will be recalled, starting from the first beam test of a CERN-made cavity in PETRA, the emergence of the niobium-on-copper technology and the very unusual application of a LEP-type cavity in the SPS machine, which became the first CERN accelerator with a superconducting RF system. The challenge of massive production of superconducting cavities for the LEP upgrade started in 1989 and will be completed a decade later, when 288 cavities should then be running in the accelerator. Despite technical obstacles, like multipactoring in the couplers, ponderomotive oscillations and the complexity of such a large scale project, LEP already reached 92 GeV in 1997 with 240 cavities installed. Looking into the future, new applications of superconducting RF systems for high intensity machines are actively studied at CERN, notably the high energy sections of a proton linac and the RF system of the LHC accelerator, which will benefit from the long experience gained at CERN over the last 20 years.

**Tea and coffee will be served after the lecture (~16.00h) in the 7th floor cafeteria*

Thursday 20 November

TECHNICAL PRESENTATION

at 09.00 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/ 7-018

Industrial Solutions – Using Advanced PC Technologies

by Stefano ZANETTI & Ryan McDONALD / National Instruments (CH,USA)

The seminar will provide you with a comfortable knowledge of key PC technologies such as Windows NT, PCI local bus, and OLE/ActiveX technology as they apply to industrial automation solutions. You will also learn the principals of open connectivity standards such as OPC. We will also cover the key elements of automation solutions with HMI/SCADA interfaces, from online configuration with Lookout, to graphical programming with BridgeVIEW. PC automation is more than just software. You will also learn

how to use industrial I/O, industrial communications, data acquisition, and vision for complete industrial automation solutions. At the completion of the seminar, you will have been introduced to a selection of tools for building your PC-based automation solution.

Language: English, French

Information: F. Soso / IT-CE / 72344

Thursday 20 November

SL SEMINAR

at 16.00 hrs – SL Auditorium, Prévessin, bldg. 864

Transverse Beam Tails in LEP

by Ina REICHEL / RWTH Aachen & CERN

Non-Gaussian tails in the particle distribution of the bunches in LEP can influence the performance. At LEP the tails are measured by so-called tail scans. These measurements showed that in both transverse planes there exist significant non-Gaussian tails.

Effects which can create these tails have been studied and a mechanism which produces tails due to scattering processes has been found. The mechanism will be explained and a technique to simulate the tails from these processes will be described. Simulation results will be given and compared to measurements.

The tail scans can also be used in studies of the dynamic aperture which is an important issue at LEP2. Results of these studies will be shown.

This seminar is aimed at non-specialists.

Coffee and tea will be served at 15:30 in front of the auditorium

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

THE FALL'97 IT TRAINING PROGRAMME

Please check the Bulletin every week for detailed information about the programme of tutorials scheduled for the coming weeks. Also, you can always access our WWW page for up to date information:

<http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Miguel Marquina and Raul Ramos / IT User Support

UNIVERSITE DE GENEVE

Département de physique nucléaire et corpusculaire

24, quai Ernest-Ansermet

1211 Geneva 4

Tél. 022 702 6273

Fax 022 781 2192

Wednesday 12 November

SEMINAR ON PARTICLE PHYSICS

at 17.00 hrs- Stückelberg Auditorium

The HERMES Experiment at DESY

by Leslie Gordon GREENIAUS / University of Alberta

HERMES is an experiment being performed at the HERA accelerator at DESY to study the spin structure of the nucleon. Polarized internal gas targets are placed in the 27.5 GeV longitudinally polarized positron beam of HERA. Inclusive and semi-inclusive spin-dependent deep inelastic scattering are simultaneously measured in a forward spectrometer. The experiment was installed and commissioned in 1995. Data were obtained in 1995 with a polarized ^3He target and unpolarized hydrogen and deuterium targets. In 1996 and 1997 a polarized hydrogen target was used and unpolarized target data were taken with hydrogen, deuterium and nitrogen. The HERMES experiment will be described and results from the 1995 and 1996 running will be presented. Upgrades for future running will also be discussed.

LAPP - Laboratoire d'Annecy de physique des Particules

F74941 – Annecy-le-Vieux

Informations : Pascal Perrodo, tél. 04 50 09 16 00

Mercredi 12 novembre (notez le jour inhabituel !)

SEMINAIRE SUR LA PHYSIQUE DES PARTICULES

à 14.00 h – Amphithéâtre LAPP

Oscillation des neutrinos : Résultats préliminaires de l'expérience de CHOOZ

par Yves DÉCLAIS / LAPP, Annecy

L'expérience de CHOOZ, installée à 1 km de deux réacteurs nucléaires de puissance, est sensible aux très faibles différences de masse (10^{-3} eV^2).

Le résultat préliminaire, basé sur les données enregistrées en 1997, sera présenté et son implication analysée. Un résumé de l'état des recherches sur les neutrinos massifs servira de base pour présenter les perspectives dans ce domaine. Ce séminaire sera aussi l'occasion de faire un bilan de 16 années de travail expérimental auprès des réacteurs.



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING

Monique Duval ☎ 74460
enseignement.technique@cern.ch
technical.training@cern.ch

ACADEMIC TRAINING
ENSEIGNEMENT ACADEMIC

F. Benz Secretariat ☎ 73127

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATES

10, 11, 12, 13 & 14 November

11.00 to 12.00 hrs

10, 12, 13 & 14 November – Auditorium

11 November – Council Chamber

Quantum Field Theory

by H. NICOLAI / Albert Einstein Institute, Potsdam,
Germany

The lectures are intended to provide an introduction to Quantum Field Theory at an elementary level. In particular, the following topics will be treated:

1. Basic principle of QFT
2. Representation Theory of the Poincare Group
3. The free scalar field
4. The free Dirac field
5. Interacting field theories
6. Supersymmetry
7. S-Matrix

The emphasis will be more on general concepts than on specific applications.

Therefore, for most of the lectures, only a knowledge of quantum mechanics and special relativity will be assumed.

La Physique du CERN
expliquée aux non-scientifiques

Série de conférences données en français par Egil LILLESTØL de l'Université de Bergen, Norvège.

Première conférence :

Jeudi 13 novembre à 16.00 h.

Salle du Conseil

Ces conférences, destinées à toute personne travaillant au CERN, expliqueront dans un langage simple et accessible aux non-spécialistes, le programme scientifique du laboratoire. Aucune connaissance préalable en physique ou en mathématiques n'est nécessaire. Ces conférences sont ouvertes à tous, sans inscription.

Deuxième conférence :

Jeudi 27 novembre à 16.00 h.

Salle du Conseil

C++ for Particle Physicists

The next course on November 24 is **full**. People who applied will receive either a convocation for November or a notification that they are on the next course scheduled on **January 19, 1998**. If in doubt, please contact Technical Training on 74460 or by e-mail (technical.training@cern.ch).

Places are still available in the January course.

If you wish to participate to this course, please fill in, as soon as possible, an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer) or contact your DTO.

Si vous désirez participer à ce cours, remplissez **le plus rapidement possible**, une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation) ou contactez votre DTO.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

S.B.S. RENOUVELLEMENT CARTES EUROCHÈQUE 1997

Les personnes en possession d'une carte Eurochèque avec échéance 1997 sont priées de passer au guichet comptabilité, bât. 500, pour retirer la nouvelle carte.

Banque SBS

SBS RENEWAL OF 1997 EUROCHEQUE CARDS

People holding a Eurocheque card which expires in 1997 are requested to obtain their new cards from the accounts till in bld. 500.

SBS

COURRIER INTERNE

Afin de permettre un gain de temps au tri du courrier interne, d'où un acheminement plus rapide de ce dernier, il est mis à la disposition de tous les utilisateurs l'indication du point de distribution du destinataire.

On peut trouver ce point de distribution dans les listes téléphoniques informatiques:

- sur MacIntosh, à l'aide du logiciel "Viper Instant Acces", dans le champ "Mail Box"
- sur PC, à l'aide de "Phone Book", dans le champ "mail Box"
- sur WEB, à l'aide de "Phone Book", dans le champ "Mailbox"

Pour tout renseignement supplémentaire, vous pouvez appeler le 75414.

Bureau du Courrier

INTERNAL MAIL

To speed up the sorting of internal mail and hence its distribution, all users are being provided with an indication of the addressee's distribution point.

These distribution points may be found in the computerised telephone directories:

- on MacIntosh, via the "Viper Instant Access" software in the "Mail Box" field;
- on PD, via "Phone Book" in the "mail Box" field;
- on WEB, via "Phone Book" in the "Mailbox" field.

Please ring 75414 for any further information.

Mail Office

REMERCIEMENTS

La famille de

Alastair Mathewson

son épouse et ses quatre enfants, Judith, Alastair, Alison et Andrew, remercient chaleureusement tous ses collègues et amis pour leur marque de sympathie et leur soutien, et à tous ceux qui ont participé à l'envoi de fleurs et aux dons généreux envoyés au Département Radiothérapie et Oncologie de la Clinique de Genolier.

The family of

Alastair Mathewson

his wife and his four children, Judith, Alastair, Alison and Andrew, warmly thank all his colleagues and friends for their kindness, sympathy and support. Thank you also to all those who generously gave a donation for flowers and for the Radiotherapy and Oncology Department, Clinique de Genolier.

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

*Nom / Name : MAURIN
Prénom / First Name : Guy*



Membre du personnel depuis 1967, j'ai été associé dès 1972, en tant que Président de l'Association du Personnel, à l'amélioration des prestations de la Caisse de Pensions. Cette Caisse est, pour la plupart d'entre nous, la seule source de prévoyance sociale, il importe donc de veiller à sa bonne gestion et à son équilibre.

J'ai, depuis 1974, poursuivi ces objectifs comme membre du Conseil d'Administration de la Caisse et en tant que vice-président depuis 1977.

Une des principales responsabilités de ce Conseil est la surveillance de la politique d'investissement de nos avoirs. Le Comité de Placement, que je préside, doit avoir une vue globale sur la gestion de nos 3,4 milliards de francs suisses et rechercher le meilleur rendement avec le minimum de risque. La structure de gestion va donc poursuivre son adaptation en utilisant davantage de compétences externes tout en contrôlant mieux, de manière interne, la répartition de nos avoirs.

La sécurité financière et les garanties de notre système de protection sociale sont aussi des responsabilités clefs du Conseil d'Administration. La Caisse doit s'assurer des versements de l'Organisation au titre de sa politique du personnel et un bilan actuariel, en 1998, contrôlera l'équilibre financier à long terme.

Pour les garanties, un pas vient d'être franchi puisque le Conseil de l'Organisation a adopté la proposition de créer une Fondation dans l'éventualité d'une dissolution. D'autres questions importantes restent encore à traiter autour de cette Fondation.

Enfin l'information des membres de la Caisse est aussi une responsabilité du Conseil. Je suis attaché à cette information pour tous.

Je me présente à cette élection afin de poursuivre ces objectifs.

I joined the personnel in 1967 and have been involved in improving the benefits of the Pension Fund since 1972, when I became President of the Staff Association. Given that, for most of us, the Fund is our only source of social welfare, it is important to ensure that it is well managed and kept in balance.

I have been pursuing these goals as a member of the Governing Board of the Pension Fund since 1974 and as Vice-President of the Governing Board since 1977.

One of the Governing Board's main responsibilities is to monitor the investment policy relating to our assets. The Investment Committee, of which I am Chairman, needs to have an overall view of the management of our 3.4 billion Swiss francs and seek the best possible return with the minimum amount of risk. To this end, our management structure will continue to be adjusted, with increasing use of external skills and better internal control of asset allocation.

The financial security of our social protection system and the guarantees it offers are further key responsibilities facing the Governing Board. The Fund must make sure that the Organization pays for the effects of its personnel policy, and an actuarial review in 1998 will monitor the Fund's long-term financial balance. On the guarantees side, the Council's recent approval of the proposal to set up a Foundation in the event of the Organization's dissolution represents an important step forward. Other important issues relating to this Foundation have still to be resolved.

Keeping the members of the Fund informed is yet another of the Governing Board's responsibilities and I am committed to this principle of information for all.

I am standing as a candidate in these elections in order to continue to pursue the above objectives.

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : RANJARD
Prénom / First Name : Florence



Membre du Conseil d'administration de la Caisse de pensions depuis 1983 comme suppléante de Guy Maurin, je me présente pour un nouveau mandat de 3 ans.

Le travail, ces dernières années, a porté essentiellement sur deux points:

- la mise en place des structures de gestion et d'investissement adaptées à la fortune de la Caisse.
- l'établissement d'une Fondation internationale de droit suisse qui accueillerait la Caisse de pensions, une fois celle-ci mise en équilibre, avant la dissolution de l'Organisation.

Les nouvelles structures de gestion sont en place et donnent satisfaction.

Dans cette nouvelle organisation des tâches le rôle du Conseil d'administration est primordiale:

- il distribue les fonds aux gestionnaires choisis, donne à chacun les limites et directives en matière d'investissements,
- il assure la surveillance de la gestion faite par ceux-ci.

Dans le domaine des garanties, des pas ont été faits: le principe d'une Fondation a été accepté par le Conseil du CERN mais il reste encore différents problèmes à régler comme:

- le retrait d'un ou plusieurs Etats membres,
- le maintien du niveau des prestations,
- la garantie que l'Organisation règlera ses dettes en cas de dissolution,
- l'assurance maladie des bénéficiaires.

C'est à cela que je m'emploierai au sein du Conseil d'administration de la Caisse de pensions, si vous m'accordez votre confiance.

Having been a member of the Governing Board of the Pension Fund since 1983 as Guy Maurin's alternate, I am standing for a further 3-year term of office.

Over the past few years work has concentrated essentially on two items:

- the setting up of management and investment structures suitable for the Fund's assets,
- the establishment of an international Foundation under Swiss law to take over the Pension Fund, once it is in balance, before the dissolution of the Organization.

The new management structures are in place and are proving satisfactory. The part taken by the Governing Board in this new organisation is essential:

- it allocates the funds to the selected managers, sets limits for each of them and gives them investment directives,
- it monitors their management.

Advances have been made in the field of guarantees: the principle of a Foundation has been accepted by the CERN Council, but there are still various problems to be settled, like:

- the withdrawal of one or more Member States,
- maintaining the level of benefits,
- the guarantee that the Organization will settle its debts in the event of its dissolution,
- health insurance for beneficiaries.

These will be my concerns within the Governing Board of the Pension Fund if you give me your support.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'Annemasse
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 18 novembre de 08.30 à 12.00 h et de 13.30 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s’il vous plaît, l’apporter avec vous. Merci d’avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

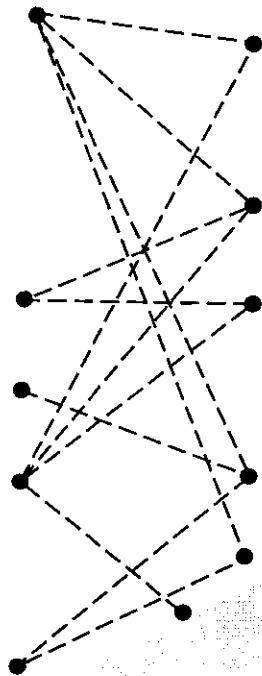
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges
concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of Annemasse, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 18 November from 08.30 to 12.00 hrs and from 13.30 to 16.30 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 10 novembre

Fixed price main courses (lunch) week of 10 November

	No 1 - COOP Bât. 501 - Site Meyrin	No 2 - DSR Bât. 504 - Site Meyrin	No 3 - Gén. de Rest. Bât. 866 - Site Prévessin		No 1 - COOP Bldg. 501 - Meyrin Site	No 2 - DSR Bldg. 504 - Meyrin Site	No 3 - Gén. de Rest. Bldg. 866 - Prévessin Site
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.40 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 7.60 FS b) 8.70 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	Opening times: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Meals served: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prices (CHF): a) 7.40 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 06h30 - 18h00 Closed except for groups Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (CHF): a) 7.60 CHF b) 8.70 CHF	Opening times: 07h00 - 18h00 Closed Closed Meals served: 11h30-14h00 Prices (FRF): a) 21.50 FRF b) 25.00 FRF
Lundi	a) Cuisse de poulet sauce bourguignonne Riz Petits pois b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate <i>SOUPE DES PÊCHEURS</i>	a) Risotto aux crevettes roses et champignons Salade verte b) Rôti de porc à la dijonnaise - Pâtes Carottes aux herbes <i>TOUS LES JOURS HAMBURGER ROYAL</i>	a) Brochette de poisson b) Sauté de volaille au curry Semoule Ratatouille Gratin de poireaux <i>ANDOUILLETTE DE TROYES</i>	Monday	a) Chicken leg with red wine sauce Rice Peas b) Breaded fillet of plaice Boiled potatoes Tomato <i>SEA-FOOD SOUP</i>	a) Rice with pink shrimps & mushrooms Green salad b) Roast pork with mustard sauce - Buttered pasta Carrots with fine herbs <i>EVERY DAY ROYAL BURGER</i>	a) Fish kebab b) Curried chicken Couscous Ratatouille Baked leeks <i>TROYES-STYLE SAUSAGE</i>
Mardi	a) Steak d'agneau haché Flageolets Carottes b) Cordon bleu de porc Cornettes Salsifis <i>COQ AU VIN</i>	a) Friture d'éperlans et calamars à la romaine Salade verte b) Poulet rôti au four Pommes rissolées Choux-fleurs persillés	a) Filet de lieu rôti aux herbes b) Émincé de bœuf au paprika Pommes frites Spaghetti de courgettes Épinards hachés <i>FILET MIGNON DE PORC</i>	Tuesday	a) Minced lamb steak White beans Carrots b) Breaded slice of pork "Cordon bleu" Pasta - Salsify <i>CHICKEN WITH RED WINE SAUCE</i>	a) Fish & squid fritters Green salad b) Roast chicken Sautéed potatoes Parsley cauliflower	a) Roast fillet of pollack with fine herbs b) Beef stew with paprika French fried potatoes Vegetable spaghetti Spinach <i>FILLET OF PORK</i>
Mercredi	a) Filet de poisson à la bordelaise Riz blanc Choux-fleurs b) Émincé de porc au curry Nouillettes Pois et carottes <i>COUSCOUS</i>	a) Lasagne maison Salade verte b) Steak d'agneau haché Riz pilaf Tomate provençale	a) Choix de saucisses b) Leches de dinde aux olives Riz Petits pois à la française Navets au beurre <i>ESCALOPE DE SAUMON À L'OSEILLE</i>	Wednesday	a) Bordeaux style fillet of fish Rice - Cauliflower b) Curried pork Pasta Peas & carrots <i>COUSCOUS WITH MEAT & VEGETABLES</i>	a) Lasagne Green salad b) Minced lamb steak Pilaf rice Provençal-style tomato	a) Choice of sausages b) Turkey with pepper Rice Peas with lettuce Buttered turnips <i>SLICE OF SALMON WITH SORREL</i>
Jeudi	a) Saucisse de veau Rôsti Pois mangetout b) Sauté de bœuf Pommes mousseline Pois mangetout	a) Croque-monsieur garni Salade verte b) Émincé de bœuf à la bordelaise Pâtes au basilic Haricots verts à l'ail	a) Filet de colin aux moules b) Bouchée à la reine Spaghetti Haricots verts Fenouil braisé <i>TENDRONS DE VEAU</i>	Thursday	a) Veal sausage Swiss hash brown potatoes Snow peas b) Beef stew Mashed potatoes Snow peas	a) Ham & cheese on toast Green salad b) Sliced beef with red wine sauce Pasta with basil Green beans with garlic	a) Fillet of hake with mussels b) Pork "Vol au vent" Spaghetti Green beans Braised fennel <i>BRAISED VEAL TENDERLOIN</i>
Vendredi	a) Fricandeau braisé Pâtes au gratin Broccoli b) Escalope de saumon sauce safranée Fenouil Riz	a) Cœur de veau à l'échalotte Pâtes au beurre Salade verte b) Filet de saumon au safran Pommes vapeur Petits pois à la française	a) Fricassée de foie de volaille aux herbes b) Bœuf braisé aux carottes Polenta Émincé de choux Carottes <i>ESCALOPE DE THON À LA BORDELAISE</i>	Friday	a) Stuffed beef roll Baked pasta Broccoli b) Slice of salmon with saffron sauce Fennel Rice	a) Heart of veal with shallot sauce Buttered pasta Green salad b) Fillet of salmon with saffron sauce Boiled potatoes Peas with lettuce	a) Fricassée chicken liver with fine herbs b) Braised beef with carrots Polenta (cornmeal) Sliced cabbage Carrots <i>SLICE OF TUNA WITH RED WINE SAUCE</i>

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

**Association
du personnel
CERN**

**Staff
association
CERN**

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

CONSEIL DU PERSONNEL

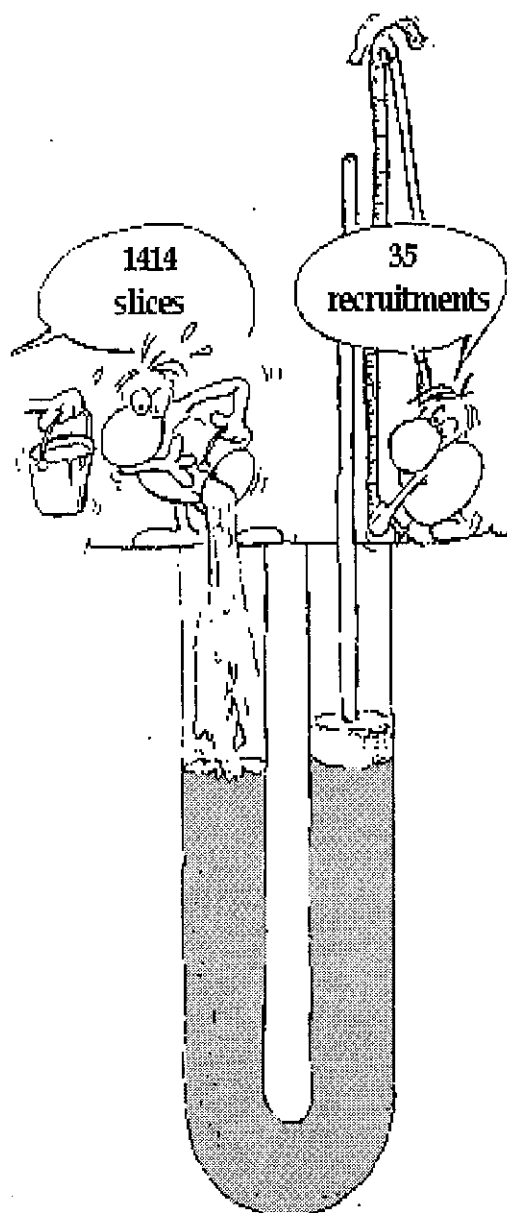
La 398e réunion du Conseil du personnel aura lieu:

Mardi 11 novembre

à 14h00

Amphithéâtre LHC, Bâtiment 30,

7e étage



on 4 November 1997

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du compte rendu de la réunion du 21 octobre
4. Présentation du Plan de formation 1998 (invité F. Bourgeois, Président du JTB et W. Blair, Chef des Services Educatifs)
5. Activités du Comité exécutif:
 - programme du Comité exécutif: *entreprises, retraite progressive, assurance maladie*
 - réunions: CCP 22/10 et 12/11, Comité des finances 7/11, TREF 25/11
6. Programme de recrutement financé par un congé épargné (RSL)
7. Caisse de pensions:
 - indexation des pensions
 - départs anticipés et réduction d'effectifs
8. Divers

**Les réunions du Conseil sont
publiques et vous pouvez y assister**

CLUBS

ASSEMBLEE GENERALE 1997 DE L'ASSOCIATION GRAVITON

L'assemblée générale de l'Association Graviton se tiendra le 20 novembre prochain à 16h30 dans la salle de conférence du bâtiment 35 porte 2-002.

Ordre du jour provisoire

1. Election du président de séance
2. Approbation du compte rendu de l'assemblée du 14-11-1996
3. Rapport du président sortant
4. Rapport du trésorier
5. Graviton sur le web
6. Renouvellement du Comité de rédaction
7. Divers



Sortie pédestre d'automne (Découverte du Jura)

Les prochains samedis, nous proposons encore des ballades dans le Jura.

8 novembre: Le Creux de Branveau et le Mont Chanay (pour cette sortie départ de St. Genis uniquement)

15 novembre: La Vattay - La Vesancière

22 novembre: La Vasserode - Potraux

29 novembre: Mijoux - Le Manon - Lajoux - Mijoux

6 décembre: La Vasserode - source de la Valserine - La Germinie

Départ 13h15 en face de la gendarmerie à St. Genis, passage à Gex en face de la poste à 13h30.

En cas de mauvais temps, pour savoir si la sortie est maintenue ou reportée, confirmation au répondeur 76-73104 le samedi avant midi.

CERN WOMEN'S CLUB

Annual Onion Market at Bern Monday 24 November 1997

Once again, the CERN WOMEN'S CLUB is organizing a bus trip to the traditional Onion Market in Bern. This is an annual event that you should not miss, especially if you are a newcomer to this area. The old austere city of Bern has its feast day. The atmosphere is very special, quite unique, so to acquaint yourself with a traditional Swiss event, whilst at the same time, visiting Bern, come along on this bus trip! You don't have to be a member to join us.

Departure / Départ: 7h45
Stade de St. Genis Pouilly
Arrival / Arrivée Bern: 10h00
approx./ environ
Departure / Départ Bern: 16h00
sharp / précises
Arrival / Arrivée St. Genis: 18h00
approx./ environ

Price / Prix: 23 CHF.-
(lunch not included/repas non compris)

Before 14 November / Avant le 14 novembre
pay to / payez à:

Société de Banque Suisse, C7-752,554.2,
Club des Cernoises, CERN, Genève

Send the enrolment form to / Envoyez le
bulletin de participation à:

Renate Rudge

120, hameau des Chênes, F- 01710 Thoiry

Tel. (059) 4 50 41 26 65

I wish to enrol for the trip to the Bern Onion
Market on Monday 24 November 1997.

Je souhaite m'inscrire pour l'excursion à
Berne le lundi 24 novembre 1997.

Name & First Name / Nom & Prénom

.....

Address / Adresse

.....

.....

Town & Postal Code / Ville & Code Postal

.....

..... Tel.....

Signature.....

A minimum of 30 participants is essential,
otherwise the trip will have to be cancelled.

Le voyage sera annulé s'il n'y a pas au moins
30 inscriptions.

AUTOMOBILE CLUB

Avec l'automne s'annonce doucement l'approche de la fin de l'année 1997 et aussi le moment de penser à renouveler votre cotisation pour l'année 1998, soit 40.- CHF.

Pour vous qui êtes fidèles utilisateurs de nos installations et qui connaissez tous les avantages que notre Club est en mesure de vous offrir, il nous semble inutile de vous les donner en détails, par contre nous sommes certains que vous avez été très nombreux à en bénéficier et à en être satisfaits. Dès lors, n'oubliez pas à l'occasion de votre prochain passage sur notre site ou aux guichets de la SBS du CERN de remplir votre bulletin de versement pour continuer à faire partie de notre grande famille. Si vous n'êtes pas encore membre de notre Club, venez nous rendre visite, nous serons heureux de vous y accueillir, de vous montrer nos installations et de vous faire partager l'esprit qui y règne.

Rappel:

- l'utilisation des installations du Club sont **réservées exclusivement aux membres cotisants**
- le responsable de la station est présent sur notre site chaque jour ouvrable; vous pourrez auprès de lui, réserver les ponts élévateurs ou obtenir toutes les informations utiles sur le fonctionnement et l'utilisation des divers appareils mis gracieusement à votre disposition.

Pour tous renseignements concernant nos activités et nos rabais, contactez le responsable :


Bât. 592  74007 de 16h30 à 19h
du lundi au vendredi
de 8h à 12h: le samedi



PHOTO CLUB

A tous les utilisateurs des chambres noires. Celles-ci seront fermées dès le 8 novembre pour cause de déménagement jusqu'au début '98. Les personnes, qui possèdent un casier, sont priées de le vider pour faciliter le déménagement.



CERN - MEYRIN Amphithéâtre

MARDI 11 NOVEMBRE 1997
à 20h30

CONCERT
par

Chantal DESRAZ
violon alto

et

Laurel ANDERSON
piano

Au programme:

BRAHMS: Sonates No 1 et 2

Entrée libre - Collecte

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi de 13h00 à 16h30
tel : 72864 - 73637
fax : 782 07 70

Rayons: parfumerie, droguerie, alimentation
vin, tabac, calculatrice, horlogerie, bijouterie,
photo, jouet, textile, jumelles, cassettes...

Spécial NOEL

Vous pouvez déjà commander votre saumon
pour les fêtes de fin d'année.

Nous vous proposons les produits "Sélection
Caviar House", aux mêmes prix que l'an
dernier.

Date de livraison: mercredi 17 décembre.

Parfumerie

Trousse de toilette R & G, comprenant eau de
cologne et gel bain/douche
Collection complète LIERAC

KODAK

Offre exclusive du 1.11.97 au 31.12.97

DIGITAL DIA PRINT

Copies d'après dias sur le papier de classe
supérieure KODAK ROYAL

9x13 0.90 CHF.-

10x15 1.20 CHF.-

13x19 2.30 CHF.-

Notre ACTION posters continue

Dates à retenir

Vendredi 14 novembre et vendredi
5 décembre, présentation de machines à café
NESPRESSO avec dégustation.

Prix promotionnels pour les fêtes.

Jeudi 20 et vendredi 21 novembre

présentation programme OLYMPUS



(Bât. 563)

MARCHES VOYAGES

- Avec SUNTUR - MOLE nous vous
proposons au départ de GENEVE, en
francs français, des voyages culturels et
des circuits longs courriers, avec guides
francophones, en collaboration avec les
meilleurs voyagistes :

- Jet Tours
- Starter
- Hôtel Plan
- Kuoni France et Suisse
- Cartour - Tourmonde
- Vacances Air Transat
- Planète
- Ailleurs - Guillermain, etc...

Renseignements et inscriptions à
SUNTUR VOYAGES à: Ferney,
Bellegarde, Saint-Genis, Cluses, Thonon
et à MÔLE VACANCES à Annemasse,
Cluses, Douvaine, Saint-Julien, Viuz-en-
Sallaz.

Permanence spéciale avec Blandine à
Ferney le jeudi de 16h à 18h30 ou sur
rendez-vous dans les différentes agences.

- Avec CLIO vous avez des voyages
culturels de haut niveau dans le monde
entier au départ de Paris ou Lyon et pour
certains de Genève.

Renseignements et inscriptions à
Explor'action CLIO à Genève. Des
conditions particulières vous sont
accordées et le meilleur accueil vous sera
réservé par nos deux prestataires.

* * *

Secrétariat, heures d'ouverture

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30
tél. 73339

Magasin, heures d'ouverture :

16h30-19h00 (sauf le lundi)

09h30-12h00 le samedi

tél. 04 50 40 88 39 depuis la France

tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

Adresse de notre Magasin

649, route des Alpes
01280 Prévessin-Moëns
France

Lundi Monday 10.11		Mardi Tuesday 11.11		Mercredi Wednesday 12.11		Jeudi Thursday 13.11		Vendredi Friday 14.11	
11.00 A	ACADEMIC TRAINING LECT. SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum Field Theory (1/5) by H. NICOLAI / Albert Einstein Institute, Potsdam, Germany	09.00 A LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session		11.00 PS 11.00 A	PS SEMINAR Room Temperature versus Superconducting Pulsed Proton Linac by Klaus BONGARDT / Jülich	11.00 A	ACADEMIC TRAINING LECT. SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum Field Theory (4/5) by H. NICOLAI / Albert Einstein Institute, Potsdam, Germany	10.00 IT* IT TRAINING TUTORIAL Introduction to Image Maps: Creation and Application by Rui Paulo DA SILVA LEITE / CERN-IT	
		10.00 IT* TECHNICAL PRESENTATION IBM RS/6000 - What's new presentation by Dominique DUVAL / IBM (CH)							
		11.00 C ACADEMIC TRAINING LECT. SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum Field Theory (2/5) by H. NICOLAI / Albert Einstein Institute, Potsdam, Germany						11.00 A ACADEMIC TRAINING LECT. SERIES FOR POSTGRADUATES Quantum Field Theory (5/5) by H. NICOLAI / Albert Einstein Institute, Potsdam, Germany	
14.00 TH	COSMOLOGY MEETINGS Cosmological bounds on (basis independent parametrisations of) R parity violation by Sasha DAVIDSON / CERN	14.00 IT* IT TRAINING TUTORIAL Everything you wanted to know about mail addresses by Dietrich WIEGANDT / CERN-IT		14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Brane Power: Duality in SUSY Gauge Theories by Eliezer RABINOVICI / CERN] Hebrew University Jerusalem				
14.30 E	CERN HEAVY ION FORUM Interactions of hadrons and nuclei at LHC energies by Alexei KAIDALOV / ITEP					16.00 LHC 16.00 C	LHC TECHNICAL SEMINAR LHC magnet tests: technology and objectives by P. SIEVERS and L. WALTON CERN-LHC LA PHYSIQUE DU CERN EXPLI- QUÉE AUX NON-SCIENTIFIQUES Série de conférences données en français par Egil LILLESTØL, Université de Bergen, Norvège		
17.11		18.11		19.11		20.11		21.11	
11.00 E	DETECTOR SEMINAR What have we learned from the design of WANF and NA48 Controls? by David MYERS / CERN-ECP	08.30 ► COLLECT DE SANG BLOOD DONORS CAMPAIGN <i>R.-de-ch. du bât. 504, Restaurant no.2</i> <i>Ground-floor bld. 504, Restaurant no. 2</i>				09.00 LHC	TECHNICAL PRESENTATION Industrial Solutions - Using Advanced PC Technologies by Stefano ZANETTI & Ryan McDONALD / National Instruments (CH,USA)		
16.30 A	PPE SEMINAR Determination of m_b at the M_s scale with the DELPHI detector by Juan FUSTER / University of Valencia	14.00 IT* IT TRAINING TUTORIAL Comment utiliser Netscape pour se connecter au Mail Server by Alberto PACE / CERN-IT		14.30 LHC	CAS ACCELERATOR SEMINAR John Adams' Memorial Lecture Superconducting RF Systems for the CERN Accelerators by Daniel Boussard / CERN	16.00 SL	SL SEMINAR Transverse Beam Tails in LEP by Ina REICHEL / RWTH Aachen & CERN		

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bld. 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bld. 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

IT* IT Auditorium - bld. 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT - bât. 31/3-004 & 5
* Formerly CN

Deadline for insertion: **Tuesday 12.00 hrs**
Staff Association: bld. 64/R-002, tel. 72819
Media & Publications (DSU): bld. 510/R-014, tel. 73475
e-mail: weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

LHC LHC Auditorium / bld. 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

M Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

► place as indicated
lieu selon indication

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bld. 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL SL Auditorium - Prévessin / bld. 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bld. 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions: **mardi 12.00 h**
Association du Personnel: bât. 64/R-002, tel. 72819
Media & Publications (DSU): bât. 510/R-014, tel. 73475